

Dem Südwestfunk-Orchester gewidmet

FLUORESCENCES

Krzysztof Penderecki

1961 - 62

1 2 3 4

Cr
Tn
Tb
1-6
1-3
1-2
ff

I Ltr
ff

II Vtr
ff

III Gro
ff

IV Rgl
ff

V Fro
ff

VI Lgn
ff

Pfte
ff

s.frull.
sub. p

Vc
1-4
5-8
Vb
1-3
4-6
ff

16'' 14'' 4'' 7''

*) Mit Triangelschlegel die tiefste Saite kräftig reiben . Vigorously rub the lowest string with a triangle rod . Frotter vigoureusement la corde la plus basse avec batte de triangle

**) Ein Stück Holz (Eisen) mit der Handsäge sägen . Saw a piece of wood (iron) with a hand-saw . Sciez une pièce de bois (de fer) avec une scie à manche

***) Mit einer Feile kräftig reiben . Vigorously rub with a file . Frotter vigoureusement à l'aide d'un lime

5 6 7 8 9 10

Fl. picc. 1-4 *mutain Fl. g r.*

Cr 1-6 *simile*

Tr 1-4

Tn 1-3 *fff*

Tb 1-2

I Fto *ff*

II Fto *ff*

III Gro *ff*

IV Rgl *ff*

V Fto *ff*

VI Lgn *ff*

Cmp. el tr. *f*

Vn 1-24 *ff*

Vl 1-8 *ff*

Vc 1-4 *ff*

Vc 5-8 *ff*

Vb 1-3 *ff*

Vb 4-6 *ff*

Gng jav. *p*

Cr 1-6 *****

Tn 1-3 *mf*

Tb 1-2 *mf*

Vc 1-4 *1-8*

Vc 5-8 *1-8*

Vb 1-3 *1-6*

Vb 4-6 *1-6*

5" 7" 4" 5" 6" 8"

*) Pfeifen mit einem hohen durchdringenden Ton verwenden . Take whistles with a high, sharp sound . Employez des sifflets avec un son très haut et pénétrant

**) Glissando in beliebigem Tempo zwischen den angegebenen oberen und unteren Grenztönen, ausgehend von dem jedem Instrumentalisten der Nummer nach zugeordneten Ton . Glissando - speed at choice - between the indicated highest and lowest note. Each instrumentalist starts from the tone allocated to his instrument . Glissando - tempo à volonté - entre les hauteurs extrêmes indiquées. Chaque exécutant sort du son assigné à son instrument par numéro

***) Jeder Instrumentalist bläst den seinem Instrument der Nummer nach zugeordneten Ton . Each instrumentalist plays the note allocated to his instrument . Chaque exécutant attaque le ton lui signifié par son numéro

*) Am Frosch mit viel Druck, so daß ein heftiges Knirschen hörbar wird . At the heel with many pressure so that's to hear a violent creaking . Au talon avec beaucoup de pression: on doit entendre un craquement brusque

**) Die tiefste Saite mit einem Becken reiben . Rub the lowest string with one of the cymbals . Frotter la corde la plus basse avec une des cymbales

16 17 18 19

I Bgs *ppp*

II Bgs *ppp*

IV Tmb s.c. *ppp*

Pfte

Vn

*)
l. batt.
..... simile

7-18

pp 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18

*)
pizz.
..... simile

1-6

*)
pizz.
..... simile

1-6

*)
pizz.
..... simile

1-6

*)
pizz.
..... simile

1-6

*)
pizz.
..... simile

1-6

VI Macchina da scrivere

**) *f*

14'' 5'' 7'' 4''

*) Tonrepetition so schnell wie möglich . Repeat tone as rapidly as possible . Son répété le plus vite possible

**) Verschiedene Tasten anschlagen . Strike various keys . Frapper différentes touches

20 21 22 23

F1 1-4 *f* *) + ++ + simile

Ob 14 *f* *) ++ + simile

Cl 1-4 *f* *) + +++ simile

Fg 1-4

Cr 1-6 *f* *) + ++ simile

Tr 1-4 *f* *) +++ + simile

Tb 1-2

IV Cmp *f* ciof simile

Pfte *f* simile

VI Macchina da scrivere

5'' 5'' 3'' 4''

*) Nur die Klappen anschlagen . Strike the keys only . Seulement toucher les clés